FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

**SCHEDULE / TABLEAU No. 1.** {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Dist. 195 Sub. 16

CINQUIÈME DU CA

Province de Québec — Province. — District No. 195 — S. District No. 12 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 9 — {in / dans} La Cité de St Hyacinthe — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 1

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — L. E. Gélinas — {Enumerator. / Recenseur.} — Juin 1911

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. | | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS | | | | | | | | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. | | | | | | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. | | | | WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. | | | | | | | INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— | | | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. | | | | | INFIRMITIES (Specify as to each person affected.) / INFIRMITÉS (Indiquer pour chaque personne affectée.) | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dwelling House. / Maison habitée. | Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution. | Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married or widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration. | Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou autre que l'emploi principal ou métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employé. | Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.) | State where person is employed, as "farm," "mine," "factory," "foundry," "shop," "mill," "drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "la mine," "la manufacture," "la fonderie," "la boutique," "le moulin," "la pharmacie," etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal en 1910. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres emplois que l'emploi principal, s'il y a lieu. | Hours of work per day at chief occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal. | Hours of work per day at other occupation, if any. / Heures de travail par jour à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gains totaux en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou autre que l'emploi principal ou du métier, s'il y a lieu. | Date of marriage for head, wife or husband employed by the hour—Taux / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure—Taux | Upon life. / Sur la vie. | Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladies. | Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance en cents par année. | Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Cost of education in 1910 for persons in high school, college, or university. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à l'université. | Blind. / Aveugle. | Deaf and dumb. / Sourd-muet. | Insane. / Aliéné. | Idiot. / Idiot. | Other infirmity. / Autre infirmité. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 |
| 1 | 1 | Vigue Aréla | 184 Grimard | M | Chef | M | Sept | 1875 | 35 | Québec | | | Français | Canadien | Cath R | Médecin | | 2-0-24 | Non | Can | Can | | | | | | | | 20000 | 70000 | 700 | | Oui | Oui | F+A | | | |
| 2 | | Lapierre Marie Louise | " | F | épouse | M | Déc | 1878 | 33 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | Vigue Thérèse | " | F | fille | C | Mai | 1899 | 12 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| 4 | | " Charles | " | M | fils | C | Avril | 1901 | 10 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| 5 | | " Paul | " | M | fils | C | Fév | 1903 | 8 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| 6 | | " Henri | " | M | fils | C | Mars | 1904 | 7 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| 7 | | " Lucien | " | M | fils | C | Juillet | 1905 | 6 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| 8 | | " Germain | " | M | fils | C | Oct | 1906 | 4 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | F | | | |
| 9 | | " Paule | " | F | fille | C | Janv | 1910 | 1 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | F | | | |
| 10 | | " Yvette | " | F | fille | C | Janv | 1911 | 1/12 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | F | | | |
| 11 | | Rondeau Louisa | " | F | Domestique | C | Fév | 1888 | 23 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Lessiveuse | | 2-9-09 | Non | Can | Non | | 52 | | 70 | | 72 | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 12 | | Chabot Amanda | " | F | Domestique | C | Août | 1893 | 17 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Lessiveuse | | 2-9-09 | Non | Can | Non | | 12 | | 70 | | 40 | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 13 | 2 | 2 | Ledue Joseph | 190 Rue Girouard | M | Chef | M | Avril | 1857 | 54 | Québec | | | Français | Canadien | Cath R | Marchand | 1-1-07 | Non | Can | Can | Commerce | | | | | | | | 675 | 50 | 10 | | Oui | Oui | F+A | | | |
| 14 | | Fortier Marie Louise | " | F | Epouse | M | Mai | 1871 | 40 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 15 | | Ledue Hector | " | M | Fils | C | Sept | 1894 | 17 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Commis | | 15-6-27 | Non | Can | Non | Magasin gen | 52 | | 60 | | 312 | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 16 | | " Eva | " | F | Fille | C | Sept | 1897 | 14 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| 17 | | " Bertha | " | F | Fille | C | Sept | 1899 | 12 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| 18 | | " Alice | " | F | Fille | C | Août | 1902 | 9 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| 19 | | " Armand | " | M | Fils | C | Mars | 1903 | 8 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 3 | Oui | Oui | F | | | |
| 20 | | " Lucien | " | M | Fils | C | Nov | 1905 | 6 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 21 | | " Rachel | " | F | Fille | C | Août | 1907 | 4 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | I | | | |
| 22 | | " Gabrielle | " | F | Fille | C | Nov | 1909 | 2 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | I | | | |
| 23 | ✱ | 3 | Bernier Herménégilde | 46½ Dorchester | M | Chef | M | Mai | 1865 | 46 | Québec | | | Français | Canadien | Cath R | Fabricant | | 7-0-65 | Oui | Non | Non | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F+A | | | |
| 24 | | | Coté Marie Louise | " | F | Epouse | M | Mai | 1864 | 45 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 25 | | | Bernier Marie Emile | " | F | Fille | C | Nov | 1893 | 18 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F+A | | | |
| 26 | | | " Marie Jane | " | F | Fille | C | Sept | 1904 | 5 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | 125 | 5 | 5.20 | | Non | | F | | | |
| 27 | | | " Georges Emile | " | M | Fils | C | Juillet | 1908 | 2 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | 125 | 5 | 5.20 | | | | F | | | |
| 28 | 3 | 4 | Désrolles G. Casimir | 46 Dorchester | M | Chef | M | Sept | 1857 | 53 | Québec | | | Français | Canadien | Cath R | Cultivateur | | | Oui | Non | Non | | | | | | | | 2500 | 80 | 75.63 | | Oui | Oui | F+A | | | |
| 29 | | | Lemaire Fanny | " | F | Epouse | M | Août | 1864 | 46 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F+A | | | |
| 30 | | | Désrolles Emma | " | F | Fille | C | Oct | 1891 | 19 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F+A | | | |
| 31 | | | Lafamboise Louise | " | F | nièce | C | Juillet | 1852 | 58 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F+A | | | |
| 32 | ✱ | 5 | Bordeau Francois | 46½ Dorchester | M | Chef | M | Janv | 1873 | 38 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Notaire | | 10-0-31 | Non | Non | Oui | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F+A | | | |
| 33 | | | Prefontaine Alma | " | F | Epouse | M | Mai | 1875 | 36 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F+A | | | |
| 34 | | | Bordeau Gilberte | " | F | Fille | C | Mars | 1902 | 9 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| 35 | | | " Marie Paul | " | F | fille | C | Janv | 1904 | 7 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| 36 | 4 | 6 | Urbain J. Philippe | 48½ Dorchester | M | Chef | M | Avril | 1870 | 34 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Organiste | | 7-0-55 | Non | Non | Oui | | | | | | | | 2000 | 29 | 54.20 | | Oui | Oui | F+A | | 6 Juin | |
| 37 | | | Simard Marie Adèle | " | F | Epouse | M | Mars | 1866 | 45 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F+A | | | |
| 38 | | | Urbain Marie Rolland | " | F | Fille | C | Juin | 1900 | 10 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 5 | Oui | Oui | F+A | | | |
| 39 | ✱ | 7 | Binard Aréla | 48½ Dorchester | M | Chef | M | Janv | 1849 | 62 | Québec | | | Français | Canadien | Cath R | Officier Civil | | 7-6-[illegible] | Non | Oui | Non | | 52 | | 60 | | 1400 | | 4000 | 48 | 200.00 | | Oui | Oui | F+A | | | |
| 40 | | | Vigue Arsina | " | F | Epouse | M | Déc | 1844 | 67 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F+A | | | |
| 41 | | | Binard Hélda | " | F | Fille | C | Avril | 1888 | 31 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Aucun | | | Non | Non | Non | | | | | | | | 1000 | 31 | 9.00 | | Oui | Oui | F+A | | | |
| 42 | 5 | 8 | Plante Ephrem | 60 Dorchester | M | Chef | M | Avril | 1865 | 46 | Québec | | | Français | Canadien | Cath R | Commis | | 10-6-53 | Non | Oui | Non | Magasin | 52 | | 80 | | 364 | | 2000 | 49.56 | 46.00 | | Oui | Oui | F+A | | | |
| 43 | | | Gauthier Malvina | " | F | Epouse | M | Juillet | 1870 | 34 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F+A | | | |
| 44 | | | Plante Euphémi | " | F | Fille | C | Mars | 1899 | 12 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | 406 | 12 | 7.20 | 4 | Oui | Oui | F+A | | | |
| 45 | | | Bertrand Désiré | 34 Dorchester | M | Veuf | V | Janv | 1862 | 48 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Couturier | | 7-6-17 | Non | Oui | Non | Emp. manufacture | 47 | | 60 | | 312 | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 46 | ✱ | 9 | Coderre Pauline | 54 Dorchester | F | Chef | D | Mai | 1834 | 77 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Aucun | | | Non | Non | Non | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 47 | | | " Malvina | " | F | Soeur | D | Mars | 1836 | 75 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Aucun | | | Non | Non | Non | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 48 | | | Bonnier Philippe | " | M | neveu | C | Avril | 1889 | 22 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Boulanger | | 3-6-24 | Non | Oui | Non | Boulangerie | 3 | | 60 | | 30 | | | 184 | 96 | 2.60 | | Oui | Oui | F | | | |
| 49 | ✱ | 10 | Brodeur Eusèbe | 60 Dorchester | M | Chef | M | Mars | 1836 | 75 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Menuisier | | 0-6-6.0 | Non | Oui | Non | Magasin de meubles | 52 | | 60 | | 1500 | | | | | | | | | | |
| 50 | | | Filion Marie Odore | " | F | Epouse | M | Janv | 1844 | 67 | Que | | | Français | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

23.015 10150 111553